



**LES CHOIX
DE "COURRIER"**
CLAIRE CARRARD

Pékin, les Jeux de l'absurde

p. 26

Sous cloche et d'une certaine façon hors sol. Alors que la communauté internationale a les yeux rivés sur l'Ukraine, les Jeux olympiques d'hiver de Pékin, qui s'ouvrent le 4 février, ont décidément quelque chose d'ubuesque. "C'est un voyage dans un pays où on ne se sent pas bienvenu, où on ne fait la connaissance de personne et où on vit dans la crainte permanente d'une mise à l'isolement de plusieurs jours", écrit la *Süddeutsche Zeitung*, pour qui "les Jeux olympiques ne seront pas une fête". Parmi les facteurs qui donnent une tournure si particulière à ces Jeux, il y a la politique de lutte contre le Covid-19 du régime chinois : "Le mois

dernier, un foyer épidémique s'est déclaré à Xi'an, dans le Nord-Ouest, entraînant un millier de contaminations. Pour assurer la tenue des Jeux, les autorités n'ont pas hésité à prendre des mesures radicales en confinant l'ensemble de l'agglomération [13 millions de personnes]", expliquait le *Mainichi Shimbun* dans un article publié sur notre site. Il y a aussi le contexte international, très tendu : pendant qu'en Europe on redoute une guerre avec la Russie, Vladimir Poutine sera, lui, à Pékin entre le 4 et le 6 février pour une rencontre avec Xi Jinping. La trêve olympique sera-t-elle pour autant respectée ? Rien n'est moins sûr. "La question est de savoir si la trêve olympique sera un facteur de désescalade dans l'est de l'Ukraine ou si les partisans d'un scénario radical y verront l'occasion de mener une action armée", écrit le quotidien russe *Kommersant*. Il y a des précédents : en 2008, Russes et Géorgiens s'étaient affrontés pendant les Jeux... de Pékin, déjà. En 2014, c'est juste après

les Jeux d'hiver de Sotchi que la Russie avait annexé la Crimée. Au rayon des choses surprenantes, il y a encore le désastre environnemental annoncé : les organisateurs ont eu beau promettre un événement "propre" et "respectueux de l'environnement", "la vision des pistes pékinoises reste des plus insensées", écrit le quotidien néerlandais *De Volkskrant* dans un éditorial furieux : près de 200 millions de litres d'eau vont être engloutis pour créer de la neige artificielle. Autre aberration relevée par le *Washington Post* : Pékin pourrait expérimenter, à grande échelle, sa technologie de contrôle de la météo afin que le ciel soit parfaitement bleu pour les retransmissions télévisées. Une technologie qui ne laisse pas d'inquiéter. Il y a surtout toutes les pressions exercées par le régime chinois sur les athlètes et les journalistes qui couvriront l'événement. Le 18 janvier, "Pékin a fait savoir que toute critique" sur l'esprit

olympique, en particulier envers les lois et règlements chinois, serait passible de poursuites pénales", s'inquiète la *Süddeutsche Zeitung*. Cela n'a pas l'air de déranger le Comité international olympique (CIO). Il n'a de cesse de claronner que les JO sont d'abord "une célébration de la paix", qu'"ils doivent dépasser tout différend politique", mais l'organisation des Jeux à Pékin provoque pourtant une levée de boucliers depuis des mois. Pour protester contre les violations des droits humains et les "exactions massives contre les Ouïgours" dans le Xinjiang, plusieurs pays, États-Unis en tête, ont annoncé un boycott diplomatique. Les sponsors, eux, seront toutefois bien là. Et c'est toute l'ambiguïté de ce boycott à deux vitesses, comme l'explique le *Washington Post*. Si le sport et la diplomatie ne font pas toujours bon ménage, les enjeux économiques, eux, l'emportent sur toute autre considération. Pékin est la première ville à accueillir les Jeux d'hiver après

avoir reçu ceux d'été. En 2008, la Chine n'était pas ce qu'elle est aujourd'hui, développe *The Guardian*. À l'époque, le pays voulait être reconnu sur la scène internationale, et si, déjà, les défenseurs des droits de l'homme s'étaient mobilisés, l'Occident voulait croire alors en une montée en puissance pacifique. "La chanson officielle des Jeux illustre cette Chine réinventée [...] : Beijing Welcomes You [Pékin t'accueille]. Pour beaucoup, le slogan de cette édition, 'One world, one dream' [Un même monde, un même rêve], signifiait que le rapprochement de la Chine avec le reste du monde était assuré." Quatorze ans plus tard, les cartes ont été redistribuées : aujourd'hui, la Chine veut montrer qu'elle peut regarder de haut les États-Unis, explique *The Guardian*. Et quoi de mieux que des Jeux pour afficher sa puissance.

En couverture : Dessin d'André Carrilho, Portugal, pour *Courrier international*.



Sommaire

360°



PHOTO ANTONIO FACCLONGO

PORTFOLIO p. 42

En Palestine, les graines de l'absence

Des Palestiniennes, dont le mari est détenu en Israël, se livrent à la contrebande de sperme pour se faire inséminer. Le photographe italien Antonio Facclongo retrace leur combat.

UKRAINE p. 12

Ceux qui croient à la guerre, ceux qui n'y croient pas

Confrontés à la menace russe, les Ukrainiens sont divisés. Pour certains, la guerre a commencé en 2014 et, pour d'autres, elle n'existe pas. À lire dans *Oukraïnska Pravda*.

SCIENCES p. 40

L'utilité des vaccins en cinq questions

Plus d'un an après les premières injections, alors que le variant Omicron est responsable de très nombreuses contaminations, quel rôle jouent les vaccins contre le Covid-19 ?

BURKINA FASO p. 18

Après le putsch, les Russes ?

Le 24 janvier, un coup d'État militaire a renversé le président Roch Kaboré. Selon *Wakat Séra*, le nouveau régime pourrait être tenté de faire appel à la Russie pour combattre le terrorisme, à l'instar du Mali.

LES SOURCES



Chaque semaine, les journalistes de *Courrier international* sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1 500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro :

Al-Araby Al-Jadid (alaraby.co.uk) Londres, en ligne. *The Continent* Johannesburg, hebdomadaire. *Financial Times* Londres, quotidien. *The Guardian* Londres, quotidien. *Lifo* Athènes, hebdomadaire. *The New York Times* New York, quotidien. *The Observer* Londres, hebdomadaire. *L'Orient-Le Jour* Beyrouth, quotidien. *Oukraïnska Pravda* (pravda.com.ua) Kiev, en ligne. *El País México* (elpais.com/mexico) Mexico, en ligne. *Sohu.com* (sohu.com) Pékin, en ligne. *De Standaard* Bruxelles, quotidien. *Süddeutsche Zeitung* Munich, quotidien. *Der Tagesspiegel* Berlin, quotidien. *Le Temps* Genève, quotidien. *De Volkskrant* Amsterdam, quotidien. *Vzglyad* (vz.ru) Moscou, en ligne. *Wakat Séra* (wakatsera.com) Ouagadougou, en ligne. *The Washington Post* Washington, quotidien.



SOMMAIRE

- 7 jours dans le monde**
6. Portugal. Une vague rose, synonyme de sécurité
10. Controverse. Faut-il fournir des armes à l'Ukraine ?
D'un continent à l'autre
12. Ukraine. Croire à la guerre ou ne pas y croire...
14. Royaume-Uni-Irlande. Bloody Sunday, la vie d'après
15. France. Économie : l'Hexagone s'en sort bien
16. Société. Roubaix, berceau déchu de grandes fortunes
18. Burkina Faso. Après le putsch, les Russes ?
19. Cameroun. Les ambitions de Samuel Eto'o
20. Yémen. La mémoire courte
22. Mexique. "Tout est considéré avec un regard misogyne"
24. États-Unis. Stacey Abrams, digne héritière d'Obama ?
À la une
26. Pékin : les Jeux de trop
Transversales
36. Économie. Quand la Russie a adopté l'économie de marché
38. Sciences. Ils n'oublieront jamais vos visages
40. Sciences. Covid-19 : l'utilité des vaccins en cinq questions
360°
42. Portfolio. En Palestine, les graines de l'absence
46. Gastronomie. Au bon goût d'Istanbul
48. Plein écran. Aimer au temps du paragraphe 175
50. Histoire. Hanna Dyab, un Syrien à la cour de Louis XIV



SUR NOTRE SITE

Sport. Des Jeux d'hiver à nul autre pareils

Portraits d'athlètes, commentaires, éditoriaux... Pour poursuivre la lecture de notre dossier, retrouvez ce que la presse étrangère retient de pire et de meilleur des Jeux d'hiver de Pékin. Des JO sans neige, mais avec nombre de restrictions, qui commencent le 4 février.

Royaume-Uni. Élisabeth II célèbre soixante-dix ans de règne

Le 6 février, les Britanniques célèbreront les soixante-dix ans de présence de la reine à la tête du pays. Outre les commentaires et les débats sur la place de la monarchie outre-Manche, nous vous proposons un quiz inédit. Connaissez-vous bien Lilibet, la reine des globe-trotteuses ? La réponse en ligne.

Courrier des idées. États-Unis, la guerre civile qui vient (ou pas)

Chaque premier dimanche du mois, retrouvez l'actualité des débats qui agitent la planète. Ce 6 février, le spectre de la guerre civile, qui hante une partie des Américains depuis l'invasion du Capitole, le 6 janvier 2021. Plusieurs essais récents n'hésitent d'ailleurs pas à mettre en scène les scénarios du pire.

L'horoscope de Rob Breznsky Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.



Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.

NOTRE NOUVEAU
HORS-SÉRIÉ

Droits LGBTQI, nouveaux féminismes, fluidité... Les débats dans la presse étrangère

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX



Courrier international

Offre d'abonnement

Bulletin à retourner à : Courrier international
Service Abonnements - A2100 - 62066 Arras Cedex 9

Je m'abonne pour :

- 1 AN** (52 numéros) au prix de **129 €** au lieu de **218,80 €***
1 AN (52 numéros) + **6 hors-séries** au prix de **159 €** au lieu de **269,80 €***

☐ Monsieur ☐ Madame

NOM _____ PRÉNOM _____

ADRESSE _____

CP _____ VILLE _____

Je règle par **chèque bancaire** à l'ordre de Courrier international

Pour tout autre moyen de paiement, rendez-vous sur notre site :
<https://abo.courrierinternational.com/ours2022>
 ou téléphonez au 03.21.13.04.31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 heures)

*Prix de vente au numéro. Changer nous consulter. Nos Conditions Générales de Vente sont disponibles sur notre site internet : abo.courrierinternational.com/cgv-2

En retournant ce formulaire, vous acceptez que Courrier international, responsable de traitement, utilise vos données personnelles pour les besoins de votre commande, de la relation client et de la gestion des réclamations et, en fonction de vos choix, d'actions marketing sur ses produits et services et/ou ceux de ses partenaires. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 06/01/1978 modifiée et au RGPD du 27 avril 2016, vous bénéficiez d'un droit d'accès, de modification, de portabilité, de suppression et d'opposition au traitement de vos données, que vous pouvez exercer à l'adresse suivante : DPO CI - 61919 Avenue Pierre Mendès France - 75013 Paris. Pour toute réclamation, www.cci.fr.

Courrier international

Avantages abonnés :

Rendez-vous sur courrierinternational.com

- La version numérique du magazine dès le mercredi soir
- L'édition abonnés du site internet
- Nos archives, soit plus de 100 000 articles
- L'accès illimité sur tous vos supports numériques
- Les applications iOS et Android
- Réveil Courrier

Votre abonnement à l'étranger :

Belgique :
 (32) 2 744 44 33 - abonnements@salpm.com
USA-Canada :
 (1) 800 363 1310 - expressmag@expressmag.com
Suisse :
 (41) 022 960 84 01 - abonne@edigroup.ch

Courrier international

Édité par Courrier international SA, société anonyme avec directeur et conseil de surveillance au capital de 106 400 €
 Actionnaire : La Société éditrice du Monde
 Président du directoire, directeur de la publication : François-Xavier Devaux
 Directrice de la rédaction, membre du directoire : Claire Carrard
 Conseil de surveillance : Louis Dreyfus, président
 Dépôt légal février 2022. Commission paritaire n° 072282101.
 ISSN n° 1154-156X Imprimé en France/Printed in France

Rédaction 67-69 avenue Pierre-Mendès-France 75013 Paris. Accueil 33 (0) 1 46 46 16 00 Fax général 33 (0) 1 46 46 16 01 Fax rédaction 33 (0) 1 46 46 02 Site web www.courrierinternational.com Courriel lecteurs@courrierinternational.com
 Directrice de la rédaction Claire Carrard (16 38) Rédactrice en chef Virginie Lepetit (16 12) Rédacteurs en chef adjoints Raymond Clarinard (16 79), Claire Pomarès (web), Matthieu Recarta Responsable du numérique Jeffrey Bicomme Direction artistique Sophie Anne Delhomme (16 31) Conception graphique Javier Errea Comunicación
 Édition Anouk Delport (16 98), Iorix Querroy, Fatima Rizki (17 30) 7 JOURS DANS LE MONDE François Gerles (chef de rubrique, 17 48) EUROPE Gerry Feilichy (chef de service, 16 95), Laurence Haby (chef de service adjointe, Russie, est de l'Europe, 16 36), Catherine Guichard (Allemagne, Autriche, Suisse allemande, 16 04), Carole Lyon (Belgique, 17 30), Sasha Mitchell (Royaume-Uni, Irlande, 19 74), Benjamin Moritz (Italie, 19 72), Antoine Moutoua (Pays-Bas), Valentin Scholz (Espagne), Vincent Barros (Portugal), Antoine Jacob (Danemark, Norvège, Suède), Alexandre Lévy (Bulgarie), Alexandros Kottis (Grèce, Chypre), Joël Le Pavous (Hongrie), Béatrice Dominioli (Pologne), Guillaume Narguet (République tchèque, Slovaquie), Kika Curovic (Serbie, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herzégovine), Mariella Vieux (Lithuanie), Alida Engelen (Caucase, Asie centrale), Larissa Kotelevets (Ukraine) FRANCE Caroline Lohren (chef de rubrique, 16 32) AMÉRIQUES Béatrice Cagnat (chef de service, Amérique du Nord, 16 14), Jean-Hébert Armengaud (chef de service, Amérique latine, 16 57), Morgann Jerezuel (Brésil), Martin Gauthier (Canada), Mathilde Guillaume (Argentine) ASIE Agnès Gaudin (chef de service, Chine, Singapour, Taïwan, 16 39), Christine Chameau (Asie du Sud-Est, 16 42), Zhang Zhen (Chine, 17 47), Carole Dieterich (Asie du Sud), Elisabeth D. (Indonésie), Jeong Eun-jin (Corée) MOYEN-ORIENT Bachir El-Khoury (chef de service), Julien Abirama (Liban, Syrie, Palestine, Irak), Pascal Fenuaux (Israël), Ahmad Parhi (Iran), Raphaël Boukandoura (Turquie), Philippe Michalski (pays du Golfe) AFRIQUE Hassina Mechali (chef de rubrique), Vincent Barros (Afrique lusophone), Malik Ben Salem (Maghreb), Mathilde Boudin (Afrique australe et Afrique de l'Est) TRANSLATIONS Pascal Boyen (chef des informations, Économie, 16 47), Carole Lembezat (chef de rubrique, Sciences et Signaux, 16 15), Annick Riviere (Économie) MAGAZINE 360° Marie Bélat (chef des informations, 17 32), Hugo Florent (16 74), Delphine Veaudor (16 76) HISTOIRE Mélanie Lifschitz (16 96)

Site internet Claire Pomarès (rédactrice en chef adjointe), Nicolas Coispel (chef d'édition), Adrien Oster (chef d'édition), Paul Blonde (chef de web), Gabriel Masson (éditeur web, 16 32), Carole Lyon (éditrice web, 17 36), Hoda Saïbi (éditrice web, 16 35), Mélanie Chénouard (vidéo, podcasts, 16 65), Louise Duguet (développement web), COURRIER EXPAT Ingrid Therwath (16 55), Jean-Luc Majourat (16 42)
 TRADUCTION Raymond Clarinard (responsable, Courrier Histoire), Mélanie Lifschitz (chef de service adjointe, anglais, espagnol), Julie Marcot (chef de service adjointe, anglais, espagnol, portugais), Catherine Baron (anglais, espagnol), Isabelle Boudon (anglais, allemand, portugais), Marion Belfour-Peyronnet (anglais, allemand), Caroline Lee (anglais, allemand, coréen), Françoise Lemoine-Minaudier (chinois, anglais), Olivier Ragout (anglais, espagnol, catalan), Leslie Talaga (anglais, espagnol) RÉVISION Jean-Baptiste Luciani (chef de service, 17 35), Isabelle Byrskier, Philippe Czerepak, Françoise Hérodin, Julie Martin, Anne Romefort

PÔLE VISUEL Sophie-Anne Delhomme (responsable), WEB DESIGN ET ANIMATION Alexandre Erichelli (chef de service, 16 17), Benjamin Fernandez, Jonathan Finaud-Bader, Perrick Van Thie ICOMOGRAPHIE Luc Brind (chef de service, 16 41), Lidiane Kervella (16 10), Stéphanie Saindon (16 53), Céline Merrien (colorisation) MAQUETTE Alice Andersen (chef de service, 16 37), Denis Scudeller (chef de fabrication), Gilles de Obaldia CARTOGRAPHIE Thierry Gauthé (16 70) INFOGRAPHIE Catherine Doutry (16 66) INFORMATIQUE Denis Scudeller

AGENCE COURRIER Patricia Fernandez Pérez (directrice du développement et de la communication, 17 37), Jessica Robineau (16 08), Alizée Marchal (17 38)

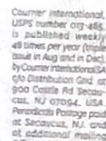
DIRECTRICE DE LA FABRICATION Nathalie Commenge, Nathalie Mounié (chef de fabrication, 45 35) IMPRESSION, BROCHAGE, ROUTAGE : MAURY, 45330 Malesherbes.

ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO Jean-Baptiste Bar, Isabelle Bouchery, François Burkard, Cécilia Chénal, Anne-Françoise Cochet, Marie-Joëlle Costantini, Antoine Curry, Lucile Dailleux, Marie Daoudal, Jeanne Fourmeau, Valérie Morice, Bénédicte Nogués, Zoé Poisson, Isabelle Taudière, Marie-Laure Théodou, Yuta Yagishita, Chenshi Zhang

PUBLICITÉ Publicité, 67-69, avenue Pierre-Mendès-France CS 11469, 75017 Paris Cedex 13, tél. 01 57 28 20 00 Présidente Laurence Bonicazzi Bridier, Directrice générale adjointe, Marketing & Études Elisabeth Chaldella (elisabeth.chaldella@publicite.fr, 39 68), Directeur délégué, directeur de Marque Courrier international David Kabanay (david.kabanay@publicite.fr, 38 63) Directeur délégué Activités publicitaires, Ad Tech & Médiation Sébastien Noël (sebastien.noel@publicite.fr, 37 00) Directeur délégué, pôle Agences Françaises de Réclame (francois.denis@publicite.fr, 30 21) Directeur délégué, pôle Opérations spéciales Steve Dablin (steve.dablin@publicite.fr, 38 84)

RESPONSABLE ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE Carine de Castellon (16 06) Lucie Madalena (gestion) Droits Eleonora Pizzi (16 55) Comptabilité 01 48 89 45 15 Directeur de la diffusion et de la production Xavier Loth Directrice des ventes Sabine Gué Réponsable commerciale internationale Saveria Colosimo Morin (01 57 28 32 20) Chef de produits Valentin Morau (01 57 28 32 22) Communication et promotion Brigitte Billard, Christiane Montillet MARKETING Sophie Gerbaud (directrice, 16 18), Véronique Lallemand (16 43), Véronique Soudemont (17 33), Kevin Jolivet (16 88), Martine Prevot (16 43), Myrtille May-Vang, Anthony Pittavino

Modifications de services ventes au numéro, réassort 0805 05 05 07 Service clients Abonnements Courrier international, Service abonnements, A2100 - 62066 Arras Cedex 9. Tél. 03 21 13 04 31 Fax 01 57 97 44 96 (du lundi au vendredi de 9 h à 18 h) Courriel abo@courrierinternational.com. Prix de l'abonnement annuel en France métropolitaine : 119 €. Autres destinations : <https://boutique.courrierinternational.com>. Nos conditions générales de vente et d'utilisation sont disponibles sur <https://www.courrierinternational.com/page/cgv>



Origine du papier
 Allemagne, 100%
 de fibres 100%
 classées. Ce papier
 est imprimé
 chez MAURY
 certifié PEFC
 Européen
 PEFC - 0103 16
 norme de papier
 Ouverture imprimée
 à 100 % sans
 adhésif
 pré-imprimé et
 l'abonnement et
 conforme à la
 norme Blue Angel.